

Daftar Pustaka

- Ardianto, Deny Tri. (2014). *“Dari Novel ke Film: Kajian Teori Adaptasi sebagai Pendekatan dalam Penciptaan Film”*. Panggung.
- Bazin, Andre. (2004). *What Is Cinema?*. Clifornia: University of California Press.
- Cameron J, Hutchison. (2012). *“Adapting Novel into Film”*. 1-18.
- Davies, Andrew. (2011). *“Adaptation: From Novel to Film”*. Film in The Classroom. 15-21.
- Eneste, Pamusuk. (1989). *Novel dan Film*. Jakarta: Nusa Indah.
- Faidah, Citra Nur. (2019). *“Ekranisasi Sastra Sebagai Bentuk Apresiasi Sastra Penikmat Alih Wahana”*. Hasta Wiyata. 65-77.
- Hutcheon, Linda. (2006). *A Theory of Adaptation*. New York: Taylor & Francis Group
- Itafarida, S. (2007). *“Adaptasi dari Karya Sastra ke Film: Persoalan dan Tantangan”*. Media Masyarakat Kebudayaan dan Politik. 1-6.
- Kim, Jina E. (2013). *“Intermedial Aesthetics: Still Images, Moving Words, and Written Sounds in Early Twentieth-Century Korean Cinematic Novels (Yeonghwa Soseol)”*. The Review of Korean Studies. 45-79.
- Lee, Min Jin. (2017). *Pachinko*. (Angelic Zaizai, Terjemahan). Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Masaru, Tonomura. (2013). *“Japan: Korean Zainichi Migration”*. The Encyclopedia of Global Human Migration. 1-5.
- McFarlane, Brian. (1996). *Novel to Film: An Introduction to The Theory of Adaptation*. London: Clarendon Press.
- Putri, Vandani Kencana, dan Matthias Reese. (2016). *“The Impact of ‘Korean Wave’ on Young Indonesian Females and Indonesian Culture in Jabodetabek Area”*. Business and Management Studies Journal. 35-53.
- Rahmoun, Omar. (2020). *“Film Adaptation between the Pride of Literature and the Prejudice of Inferiority”*. Arab World English Journal. 222-236.
- Riyadi, Sugeng. (2014). *“Penggunaan Film Adaptasi Sebagai Media pengajaran Sastra”*. Bahasa & Sastra. 241-251.
- Robiatussamiyah. (2021). *“Ekranisasi Novel Princess Deokhye ke Film The Last princess”*. Skripsi. Universitas Nasional. Jakarta.
- Shin, Chi Yun. (2018). *“In Another Time and Place: The Handmaiden as an Adaptation”*. Journal of Japanese and Korean Cinema. 1-14.
- Widhayani, Arrie, Sarwiji Suwandi, dan Retno Winarni. (2018). *“From Novel To Film Dilan 1990: An Ecranisation Study”*. Humanus. 188-201.
- Woodrich, Christopher A. (2017). *Ekramisasi Awal: Bringing Novels to The Silver Screen in The Dutch East Indies*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Yulfani, Ardila, dan Heni H. Rohmah. (2021). *“An Analysis of The Intrinsic Elements and Moral Values in Bad Genius Movies”*. Iconnects. 383-393.
- Zaim, M. (2014). *Metode Penelitian Bahasa: Pendekatan Struktural*. Padang: FBS UNP Press.

Sumber Daring

<https://www.bbc.com/news/magazine-20170787> (diakses pada 24 Januari 2023, Pukul 10.11 WIB)

<https://www.facebook.com/barackobama/posts/here-are-a-few-books-that-ive-thinking-about-lately-and-read-recently-that-i-wan/10156674704661749/> (diakses pada 4 Juli 21.51 WIB)

https://www.instagram.com/lee_minjin/ (diakses pada 4 Juli 2022 Pukul 18.49 WIB)

<http://www.japaneserailwaysociety.com/jrs/members/pearce/ships/ships1.htm> (diakses pada 24 Januari 2023, Pukul 12.43 WIB)

<https://www.minjinlee.com/about/> (diakses pada 4 Juli, Pukul 14.30 WIB)

<https://www.rollingstone.com/tv-movies/tv-movie-reviews/pachinko-review-1317492/> (diakses pada 4 Juli, Pukul 16.59 WIB)

<https://www.theatlantic.com/culture/archive/2021/07/tv-adaptations-fiction/619442/> (diakses pada 6 Juli 2022, pukul 08:47 WIB)

<https://tvline.com/2022/06/22/pachinko-yuh-jung-youn-kogonada-korean-rice-emmy-worthy-scene/> (diakses pada 23 Januari 2023, Pukul 19.45 WIB)

<https://www.thewrap.com/pachinko-episode-7-hansu-backstory/> (diakses pada 23 Januari 21.53 WIB)

<https://tv.apple.com/id/show/pachinko/umc.cmc.17vf6g68dy89kk111nbn6min4> (diakses pada Desember 2022)

<https://dramaqu.bond/nonton-pachinko-2022-subtitle-indonesia/2/> (diakses pada Desember 2022)



Lampiran

Lampiran 1. Table data penambahan.

Penambahan dalam Drama Pachinko	
Episode & Durasi	Deskripsi
EP 3. (27.05 – 32.27), (33.24 – 36.28)	Sunja dan Solomon datang ke rumah Han Geumja dengan maksud untuk meyakinkan Han Geumja agar mau menjual tanahnya. Setelah di izinkan masuk ke rumahnya, mereka makan siang bersama sambil mengobrol. Sunja kemudian mulai menangis setelah menyuap nasi yang dibuat dari beras Korea dan membuat Solomon kebingungan. Sunja dan Geumja membicarakan Korea sebagai tanah air yang mereka rindukan. Solomon hanya diam mendengarkan. Han Geumja kemudian memberitahu Solomon bahwa dia tetap tidak akan menjual tanahnya meskipun Solomon membawa Sunja ke rumahnya. Solomon sedikit kesal akan hal tersebut.
EP. 7 (20.00 – 23.00)	Hansu baru tiba di rumah ketika dicegat anak buah Ryoci agar tidak masuk ke dalam rumah. Hansu tidak menggubris dan tetap masuk rumah. Hansu mendapati ayahnya sedang duduk bersimpuh menghadap Ryoci. Hansu yang khawatir akan nasib ayahnya mengatakan akan bekerja untuk Ryoci sebagai ganti membayar hutang ayahnya. Ayah Hansu tidak setuju dan memohon agar putranya tidak dilibatkan dalam masalahnya karena Hansu akan pergi ke Amerika. Ryoci tidak bergeming karena perbuatan Ayah Hansu dapat mencoreng nama baiknya. Hansu ikut bersimpuh bersama Ayahnya dan tiba-tiba terjadi gempa. Hansu tertegun menyaksikan Ayahnya meninggal dalam gempa tersebut.
EP 2 (08.48 – 11.18)	Solomon dan rekan sekantornya sedang menikmati hidangan yang disajikan. Ketika tengah mengobrol, Abe datang menghampiri meja Solomon dan rekan kantornya. Atasan Solomon, Tom memperkenalkan Solomon kepada Abe sebagai anggota baru perusahaan. Abe menanyakan golongan darah Solomon dan mengatakan tipe golongan darah Solomon menandakan orang yang optimis. Abe kemudian berlalu pergi. Tom tidak mengerti maksud Abe menanyakan hal tersebut dan bertanya kepada Solomon. Solomon meminta Tom untuk mengatakan kepada Abe untuk tidak perlu mengkhawatirkan kesetiaan Solomon.
EP 4 (45.44), (49.09 – 50.02), (52.14)	Sunja dan Isak menaiki Kapal Tokuju maru. Sunja mabuk perjalanan laut dan Isak berusaha untuk merawat Sunja semampunya. Isak tengah berjalan menyusuri lorong kapal yang sempit dan penuh dengan penumpang karena tengah mencari air minum untuk Sunja. Kondisi lorong yang sempit berbanding terbalik dengan ruang jamuan mewah disudut lain kapal, tempat para penumpang Jepang menikmati jamuan makan.
EP.8 (24.05 – 28.15)	Sunja dan Noa telah tiba di tempat persembunyian Hasegawa. Karena Sunja tidak bisa berbahasa Jepang, putranya Noa yang membantu menerjemahkan percakapan. Di situ Sunja mengetahui bahwa Hasegawa merupakan seorang profesor dan seorang Komunis. Hasegawa dan Isak bermimpi untuk mengumpulkan buruh asing demi mendapatkan keadilan pada buruh asing. Menurut Sunja hal tersebut adalah perbuatan menentang kaisar. Hasegawa menentang Sunja dan mengatakan bahwa kaisarlah yang menentang mereka. Sunja dan Hasegawa terlibat perdebatan dan ketika Sunja hendak pergi untuk mencari Isak, mereka digrebek oleh polisi Jepang.
EP.8 (28.16 – 30.54)	Solomon menemui Yoshii dikantornya untuk bekerja sama mendapatkan kembali bagian di Colton Hotels. Solomon berencana membuat Han Geumja mau menjual tanah dengan menggunakan kekuasaan Yoshii. Setelahnya Solomon yang akan menjual ke Colton Hotels dan mengurus uang mereka. Yoshii setuju dan menerima ajakan kerja sama Solomon.

Lampiran 2. Table data Penciutan.

Penciutan dalam Novel Pachinko	
Halaman	Deskripsi
75-81	Di gereja Busan Isak bertemu dengan pastor Shin yang merupakan lulusan seminari tempatnya belajar di Pyeongyang. Guru Isak adalah teman satu seminari pastor Shin. Setelah beberapa saat berbicara, Isak mengajak untuk membicarakan mengenai kitab Hosea yang berisikan mengenai kisah nabi Hosea yang diperintah Tuhan untuk menikahi seorang pelacur dan membesarkan anak-anak yang bukan darah dagingnya. Isak memberitahu pastor Shin bahwa nyawanya telah diselamatkan oleh Janda pengurus ppondokan dan putrinya. Kemudian Isak memberitahu perihal Sunja yang hamil tanpa suami dan Isak mencetuskan niatnya untuk menikahi Sunja. Pastor Shin tampak kurang setuju dengan ide Isak. Isak mengatakan bahwa dirinya ingin melakukan sesuatu yang penting sebelum mati seperti kakaknya Samoel. Merasa Isak sudah tidak bisa lagi untuk dibujuk, Pastor Shin kemudian meminta Isak untuk membawa Sunja dan ibunya karena Pastor Shin ingin bertemu dengan mereka. Isak menyetujuinya jika Sunja mau menikah dengannya.
183	Setiap pagi Sunja berjalan kaki ke kantor polisi dan mengantarkan 3 <i>onigiri</i> dari jelai dan jawawut. Kalau ada uang dalam anggran untuk telur, Sunja akan merebusnya dan merendam telur yang sudah dikupas dalam <i>shoyu</i> asam sebagai pelengkap <i>bento</i> sederhana Isak. Meskipun Sunja sendiri tidak bisa memastikan apakah makanan itu benar sampai ke Isak atau tidak, Sunja terus mengirim makanan untuk Isak.
494-499	Hana dan Solomon pergi ke apartemen Etsuko sepulang dari pemakaman Yangjin, setelah Hana membeli bir. Mereka mulai bercinta hingga berbulan-bulan tanpa sepengetahuan Mozasu dan Etsuko. Kemudian Hana meninggalkan Solomon untuk meniti karir ke Tokyo. Beberapa saat terakhir sebelum pergi, Hana selalu meminta uang kepada Solomon ketika mereka bercinta dan pergi seminggu setelah uang Solomon habis. Mereka bertemu tiga tahun kemudian di Tokyo ketika Hana memberinya sweater sebelum Solomon Kuliah di New York.
147-151	Sunja dan Kyunghee tengah berbelanja makanan. Mereka kemudian masuk ke toko daging untuk membeli tulang dan daging. Di sana mereka tidak hanya berbelanja daging melainkan juga berbincang ringan dengan Tanaka-san yang merupakan pemilik toko daging itu. Tanaka-san dan pembantunya Joji tampak terpicat oleh daya tarik Kyunghee sehingga mereka senang ketika berbicara dengan Kyunghee. Kyunghee berbicara dalam bahasa Jepang dan Sunja sama sekali tidak mengerti. Kyunghee yang hendak membeli tulang dan daging mengurungkan niatnya begitu mengetahui harganya mencapai 36 sen sementara sisa uangnya untuk delapan hari kedepan hanya tinggal dua yen 60 sen. Kyunghee akhirnya hanya memesan tulang saja ketika akhirnya Tanaka-san tetap memberikan daging yang sudah sempat dimasukannya kembali kepada Kyunghee dengan alasan untuk si jabang bayi yang tengah Sunja kandung sehingga akan dapat menjadi pekerja yang kuat untuk kaisar. Setelah sebelumnya mereka banyak berbincang mengenai kaldu tulang, <i>Seolleongtang</i> , hingga <i>kimchi</i> .
296-300	Mozasu sudah enam bulan bekerja untuk Goro di arena <i>pachinko</i> milik Goro dan melakukan apa saja yang dibutuhkan. Selama itu pula, pemuda enam belas tahun itu belajar lebih banyak mengenai dunia dibandingkan tahun-tahunnya di sekolah. Memperoleh uang sepuluh kali lebih mudah dan lebih menyenangkan daripada berusaha menjejalkan kanji yang tidak berguna baginya ke kepalanya. Gaji yang diperolehnya diberikan kepada Sunja untuk kebutuhan hidup mereka dan untuk ditabung karena Mozasu ingin membuka arena <i>pachinko</i> miliknya sendiri di masa depan.
458-462	Solomon, Mozasu dan Etsuko tiba di kantor distrik kota Yokohama dan langsung menemui staf untuk mengurus kartu registrasi Solomon tinggal di Jepang. Staf pertama yang melayani mereka mengatakan nama Solomon aneh dan Solomon memberitahu bahwa namanya diambil dari Alkitab yang merupakan nama anak Raja Daud berarti

	laki-laki bijaksana. Mendengar penjelasan Solomon tersebut staf tersebut menyeringai dan berkata bahwa Korea tidak punya raja lagi. Etsuko yang kesal mendengarnya hampir menghampiri staf itu namun dicegah oleh Mozasu yang masih bisa mengendalikan emosinya dan malah memintu maaf kepada staf itu. Staf itu kemudian meminta Solomon untuk tetap berdiri sementara Mozasu dan Etsuko diminta untuk menunggu di belakang ruangan. Sewaktu menunggu Etsuko merasa kesal akan sikap staf tadi dan Mozasu memberikan pengertian bahwa mereka orang Korea tidak berdaya.
168-169	Di novel lahiran Sunja dibantu oleh seorang bidan bernama Okja. Okja merupakan Bidan perempuan Korea berusia 50 tahun dari Jeju yang biasa membantu lahiran hampir semua anak di Kawasan Ikaino. Okja mempunyai suami pemabok dan enam orang anak. Ketika Isak datang menjemputnya untuk membantu persalinan Sunja, Okja sedang menyiapkan makan malam sehingga kakak saudara iparnya yang menggantikan tugasnya untuk menyiapkan makan malam. Persalinan Sunja di bantu oleh Okjapun berjalan lancar. Sunja berhasil melahirkan bayi laki-laki yang sehat. Setelahnya Kyunghye membayar Okja dan Okja pergi. Saat Sunja melahirkan Isak terus mendampingi Sunja dan malam itu Yoseb sama sekali tidak pulang.
191-192	Di saat Sunja tengah menyiapkan permen untuk di jual dia dihampiri oleh laki-laki yang bertanya soal kimchinya. Laki-laki itu memperkenalkan diri sebagai Kim Changho. Changho tengah mencari beberapa perempuan untuk membuat <i>kimchi</i> dan <i>banchan</i> untuk pasokan restorannya sehingga dia mendatangi Sunja yang sudah terkenal akan kelezatan <i>kimchi</i> -nya. Changho sendiri mengelola restoran <i>yakiniku</i> di dekat Stasiun Tsurahashi. Changho mengatakan bahwa dirinya bisa mendapatkan sawi putih untuk Sunja agar bisa membuat <i>kimchi</i> padahal Sunja sendiri kesusahan mendapatkan sawi putih. Sunja tampak tertarik dan berjanji akan mengantarkan <i>kimchinya</i> apabila sudah matang kepada Changho.
503-505	Solomon mempunyai seorang kekasih yang ditemuinya ketika menginjak semester dua bangku perkuliahan bernama Phoebe. Phoebe merupakan imigran Korea yang lahir dan besar di Seattle. Ketika Hana menghubungi Solomon pertama kali setelah sekian lama, Phoebe tiba di apartemen Solomon dan mendengarkan percakapan Solomon dan Hana di telepon. Phoebe kemudian bertanya dan membicarakan mengenai Hana setelah Solomon tidak lagi berbicara di telepon.

Lampiran 3. Table data variasi.

Variasi Novel dan Drama Pachinko			
Halaman	Deskripsi Novel	Episode & Menit	Deskripsi Drama
177	Isak, Pastor Yoo dan Hu ditangkap. Mereka di tangkap ketika semua orang pergi ke kuil Shinto untuk melakukan upacara dan salah satu pemimpin desa memergoki Hu menggumamkan Doa Bapak Kami padahal mereka seharusnya menyatakan kesetiaan kepada kaisar. Akibat hal itu Hu di interogasi oleh polisi dan mengatakan bahwa yang mereka lakukan adalah pemujaan berhalo sehingga Hu tidak lagi mau melakukannya. Walaupun Pastor Yoo juga sudah berusaha menjelaskan kepada polisi bahwa Hu tidak	Ep 8, (08.40-10.03)	Setelah mengetahui Isak tidak menjemput Noa di sekolah. Sunja dan Noa pergi ke gereja Isak ketika melihat banyak sekali kerumunan orang di luar gereja. Sunja dan Noa kemudian memasuki gereja dan mendapati sekelompok orang yang tampak sedang menggeledah gereja. Kemudian seorang pemuda yang menggandeng kakek tua yang tampak buta menghampiri Sunja. Sunja bertanya kepada mereka perihal keberadaan Isak dan kakek itu memberitahu Sunja bahwa Isak telah ditangkap. Isak dituduh atas

	bermaksud apa-apa, Hu malah menolak membenarkan pastor Yoo. Isak juga telah berusaha menjelaskan namun Hu lagi-lagi membantah dan malah mengatakan bahwa dia lebih rela berjalan memasuki dapur api seperti yang dilakukan Sadarkh, Mesakh, Abedgno. Mendengar Itu Yoseb merasa amat kesal dan langsung berlari ke kantor polisi.		kejahatan berat yang tidak diberitahu rinciannya. Mengetahui itu Sunja berniat mencari Isak ketika kakek buta mengatakan bahwa polisi secara khusus datang untuk mencari Isak sehingga kemungkinan ada seseorang yang melaporkan Isak.
507-509	Solomon kembali ke Tokyo, Jepang untuk bekerja di perusahaan Travis Brothers setahun setelah lulus kuliah dan dipekerjakan sebagai ekspatriat bukan staf lokal. Di Tokyo, Solomon tinggal di apartemen satu kamar di Minami-Azabu berkat bantuan staf departemen SDM di Travis dan perusahaan Travis pulalah yang menjadi penjamin untuk sewa guna apartemen mengingat di Jepang Solomon adalah warga asing. Solomon kembali ke Jepang bersama dengan Phoebe karena mereka berniat untuk menikah dan tinggal di sana meskipun Phoebe masih belum bisa beradaptasi dengan kehidupan di Jepang. Solomon di tempatkan di sebuah kantor bank investasi Inggris cabang Jepang sehingga dia bekerja bersama orang Inggris, Amerika, Australia, Selandia Baru dan juga Afrika selatan diantara pegawai lokal.	Ep 1, (05.25-06.46)	Solomon kembali ke Tokyo untuk membantu Colton Hotels yang merupakan klien prioritas perusahaan tempatnya bekerja di New York untuk membujuk pemilik tanah tunggal di Tokyo agar mau menjual tanahnya kepada perusahaannya di Jepang yaitu Shiffley's sehingga Colton Hotels sebagai <i>client</i> bisa menjalankan proyeknya terkait pembangunan hotel di Tokyo. Solomon melakukannya karena dirinya ingin mendapatkan kenaikan gaji dan jabatan di perusahaannya di New York.
527-529	Solomon tengah menonton TV bersama Mozasu beberapa saat setelah Solomon dan Phoebe tiba di rumah Mozasu. ketika Mozasu menanyakan apakah Solomon bermasalah dengan uang dan Solomon mengatakan bahwa dirinya tidak sedang bermasalah dengan uang. Solomon bertanya apakah mozasu mengenal perempuan tua bernama Sonoko Matsuda yang mempunyai bekas pabrik tekstil di Yokoham tidak jauh dari rumah Goto. Solomon menceritakan bahwa bosnya sedang berushaa untuk menyelesaikan transaksi real estat namun Matsuda tidak mau menjual tanahnya sehingga menghambat kesepakatan. Mozasu mengatakan akan mencoba bertanya kepada Goro atau Haruki. Goro mengenal Matsuda dan Matsuda bersedia untuk menjual propertinya kepada Goro. Setelah itu Goro akan menjualnya kepada klien Kazu dengan harga yang sama.	Ep 3, (21.21-24.30)	Sunja dan Solomon sedang merapihkan barang-barang Kyunghee untuk disimpan setelah Kyunghee meninggal. Solomon menyuruh Sunja untuk mengemasnya nanti saja apabila Sunja sudah tidak berduka namun Sunja tidak mau dan mengatakan itu bukan apa-apa baginya. Sunja menyuruh Solomon untuk kembali ke kantornya namun menolaknya. Solomon tampak sedikit putus asak arena Geumja menolak untuk menjual tanahnya sehingga itu akan dapat berdampak pada karir Solomon. Sunja mendengar itu mengatakan bahwa dirinya merasa bingung mengapa orang-orang terus terjebak dalam kenangan mas alalu padahal tidak bisa menghidupkan orang mati. Solomon yang mendengarkan itu mendapatkan ide agar Sunja pergi ke Tokyo bersamanya untuk berbicara dengan Geumja agar mau menjual tanahnya.

	Mozasu memberitahu kabar itu senin pertang lewat telepon. Setelahnya Solomon buru-buru ke kantor untuk melaporkan kabar tersebut.		
--	---	--	--



Riwayat Hidup Penulis

Nama : Tio Wulan Dari
Tempat, Tanggal Lahir : Pemalang, 26 September 1999
Jenis Kelamin : Perempuan
Alamat : Gunung Sari Clekatakan, Kec. Pulosari,
Kab. Pemalang, Jawa tengah, 52355
Email : tiyolandari@gmail.com

Riwayat Pendidikan

2018 – 2023 : Program Studi Bahasa Korea, Universitas Nasional, Jl. Sawo
Manila No. 61, Kel. Pejaten Barat, Kec. Pasar Minggu, Jakarta
Selatan, 12520
2014 – 2017 : SMA N 1 Moga, Jl. Camping Sight Banyumudal, Moga, Pemalang,
Jawa Tengah, 52354
2011 – 2014 : SMP N 1 Moga, Jl. Simpang Tiga Moga, Banyumudal, Kec. Moga,
Kab. Pemalang, Jawa Tengah, 52354
2005 – 2011 : SD N 1 Clekatakan, Srawadadi Clekatakan, Pulosari, Pemalang,
Jawa Tengah, 52355
2004 – 2005 : TK Pertiwi Clekatakan, Jl. Pelajar, Gunung Sari Clekatakan,
Pulosari, Pemalang, Jawa Tengah, 52355

SKRIPSI_TIO WULAN DARI 2023

ORIGINALITY REPORT

9%

SIMILARITY INDEX

9%

INTERNET SOURCES

2%

PUBLICATIONS

3%

STUDENT PAPERS

PRIMARY SOURCES

1	media.neliti.com Internet Source	1%
2	repository.unas.ac.id Internet Source	1%
3	repository.isi-ska.ac.id Internet Source	<1%
4	repository.ub.ac.id Internet Source	<1%
5	digilib.uinsby.ac.id Internet Source	<1%
6	123dok.com Internet Source	<1%
7	Submitted to Universitas Muria Kudus Student Paper	<1%
8	repositori.usu.ac.id Internet Source	<1%
9	id.unionpedia.org Internet Source	<1%